

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 9 januari 1995 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot bepaling van de bevoegdheden van de personen of diensten die belast zijn met de controle op de naleving van de voorwaarden zoals bedoeld in artikel 3, § 4, van het koninklijk besluit nr. 143 van 30 december 1982 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de laboratoria moeten voldoen voor de tegemoetkoming van de ziekteverzekering voor verstrekkingen van klinische biologie", heeft op 14 maart 1995 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 9 janvier 1995, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les compétences des personnes ou services chargés de contrôler le respect des conditions visées à l'article 3, § 4, de l'arrêté royal n° 143 du 30 décembre 1982 fixant les conditions auxquelles les laboratoires doivent répondre en vue de l'intervention de l'assurance maladie pour les prestations de biologie clinique", a donné le 14 mars 1995 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP.

Artikel 3, § 4bis, van het koninklijk besluit nr. 143 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de laboratoria moeten voldoen voor de tegemoetkoming van de ziekteverzekering voor verstrekkingen van klinische biologie, luidt als volgt :

"De Koning wijst, na advies van de Commissie klinische biologie ingesteld bij het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu door het koninklijk besluit van 29 mei 1989 betreffende de erkenning van de laboratoria van klinische biologie, de personen of diensten aan die belast zijn met de controle op de naleving van de voorwaarden bedoeld in artikel 3, § 4. Hij bepaalt te dien einde hun bevoegdheden".

Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe, met toepassing van de aangehaalde bepaling, eensdeels, het college van experts bedoeld in artikel 40, § 1, van het koninklijk besluit van 12 november 1993 betreffende de erkenning van de laboratoria voor klinische biologie door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, aan te wijzen als dienst belast met voornoemde controle (artikel 2 van het ontwerp) en, anderdeels, de bevoegdheden van dat college te bepalen (artikelen 3 en 4 van het ontwerp).

ONDERZOEK VAN DE TEKST.Opschrift.

Om duidelijker tot uiting te doen komen dat het ontworpen besluit niet alleen betrekking heeft op "de

.../...

bevoegdheden", doch ook op "de aanwijzing" van de met de controle belaste dienst, zou het opschrift beter als volgt worden geredigeerd :

"Koninklijk besluit waarbij de dienst wordt aangewezen die belast is met de controle op de naleving van bepaalde voorwaarden waaraan de laboratoria moeten voldoen voor de tegemoetkoming van de ziekteverzekering voor verstrekkingen van klinische biologie, en waarbij de bevoegdheden ervan worden bepaald".

Aanhef.

Men verbeterde de redactie van het eerste lid als volgt :

"... klinische biologie, inzonderheid op artikel 3, § 4bis, ingevoegd bij de wet van 30 december 1992;".

Artikel 1.

In dit artikel worden - kennelijk met het oog op tekstverkorting - de definities opgenomen van "het koninklijk besluit nr. 143" en van "het koninklijk besluit van 12 november 1993".

Aangezien het koninklijk besluit nr. 143 enkel wordt vermeld in artikel 2 en in artikel 4, eerste volzin, van het ontwerp en het koninklijk besluit van 12 november

.../...

1993 alleen ter sprake komt in artikel 2 van het ontwerp, is die werkwijze niet echt van die aard dat ze tot tekstverkorting of tot betere leesbaarheid van de ontworpen regeling leidt. In plaats van aan die begripsomschrijvingen een afzonderlijk artikel te wijden, kan het immers volstaan het koninklijk besluit nr. 143 met zijn volledig opschrift te vermelden in artikel 2 van het ontwerp en in artikel 4 te schrijven "het voornoemde koninklijk besluit nr. 143"; het opschrift van het koninklijk besluit van 12 november 1993 dient dan in artikel 2 van het ontwerp eveneens voluit te worden geschreven.

Hoe dan ook dienen niet de wijzigingen te worden vermeld welke in de voornoemde koninklijke besluiten werden aangebracht, tenzij het de bedoeling zou zijn dat de regelingen waarnaar wordt verwezen alleen toepassing zouden vinden zoals ze gelden op het ogenblik van de verwijzing en dat latere wijzigingen van die regelingen niet van toepassing zouden zijn. Men schrappe derhalve in ieder geval, in de verwijzing naar het koninklijk besluit nr. 143, de woorden "gewijzigd door de wetten van 22 januari 1985, 7 november 1987, 30 december 1988, 6 juli 1989 en 30 december 1992" en, in de verwijzing naar het koninklijk besluit van 12 november 1993, de woorden "gewijzigd door het koninklijk besluit van 5 juli 1994".

Artikel 2.

Men schrijve in plaats van "Het college van experts bedoeld in artikel 40 ..." de woorden "Het college van experts inzake het beheer en de boekhouding van de laboratoria, bedoeld in artikel 40 ...".

.../...

Artikel 3.

De Nederlandse en de Franse tekst stemmen niet overeen.

Onder meer om die reden redigere men de Nederlandse tekst als volgt :

"... controleren en zich, binnen de termijn die het bepaalt, alle noodzakelijke bescheiden en inlichtingen laten overhandigen of toezenden. Het college kan alle gewenste ophelдерingen en inlichtingen vragen, alsook ...".

Bovendien vervange men in de Franse tekst de woorden "qu'il juge utile" door "qu'il juge utiles".

Artikel 4.

Het verdient aanbeveling dit artikel aan te vullen met een bepaling waaruit blijkt welk gevolg kan of moet worden gegeven aan de bezwaren of de opmerkingen van de betrokkene. Het kan voorts nuttig zijn te bepalen dat het verslag dat wordt toegezonden aan de bevoegde overheid in voorkomend geval melding moet maken van de bezwaren of het verweer van de betrokkene. Ten slotte wordt volgens de gemachtigde ambtenaar met "bevoegde overheid" bedoeld "de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort". Ook dit wordt beter uitdrukkelijk bepaald.

.../...

Artikel 5.

Er kon aan de Raad van State geen reden worden meegedeeld waarom wordt afgeweken van de normale regel inzake de inwerkingtreding. De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat artikel 5 beter kan worden weggelaten.

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET.

L'article 3, § 4bis, de l'arrêté royal n° 143 fixant les conditions auxquelles les laboratoires doivent répondre en vue de l'intervention de l'assurance maladie pour les prestations de biologie clinique, s'énonce comme suit :

"Le Roi désigne, après avis de la Commission de biologie clinique, instituée auprès du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement par l'arrêté royal du 29 mai 1989 relatif à l'agrément des laboratoires de biologie clinique, les personnes ou services chargés de veiller au respect des conditions visées à l'article 3, § 4. Il détermine à cette fin les pouvoirs dont ils disposent".

Le projet d'arrêté royal soumis pour avis tend, en application de la disposition précitée, d'une part, à désigner le collège des experts visé à l'article 40, § 1er, de l'arrêté royal du 12 novembre 1993 relatif à l'agrément des laboratoires de biologie clinique par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, en tant que service chargé du contrôle susmentionné (article 2 du projet) et, d'autre part, à fixer les compétences de ce collège (articles 3 et 4 du projet).

EXAMEN DU TEXTE.

Intitulé.

Afin d'exprimer plus clairement que l'arrêté royal ne porte pas uniquement sur "les compétences", mais égale-

.../...

ment sur "la désignation" du service chargé du contrôle, l'intitulé serait mieux rédigé comme suit :

"Arrêté royal désignant le service chargé de contrôler le respect de certaines conditions auxquelles les laboratoires doivent répondre en vue de l'intervention de l'assurance maladie pour les prestations de biologie clinique, et fixant ses compétences".

Préambule.

On apportera la correction suivante au premier alinéa :

"... biologie clinique, notamment l'article 3, § 4bis, inséré par la loi du 30 décembre 1992;".

Article 1er.

Cet article définit - manifestement en vue d'abréger le texte - "l'arrêté royal n° 143" et "l'arrêté royal du 12 novembre 1993".

Etant donné que l'arrêté royal n° 143 n'est mentionné qu'à l'article 2 et, incomplètement, dans la première phrase de l'article 4 du projet, et que l'arrêté royal du 12 novembre 1993 n'est cité qu'à l'article 2 du projet, cette manière de procéder n'est pas réellement de nature à permettre un abrègement de texte ou à améliorer la lisibilité des dispositions en projet. Il peut suffire en

.../...

effet, au lieu de consacrer un article distinct à ces définitions, de mentionner l'intitulé complet de l'arrêté royal n° 143 à l'article 2 du projet et d'écrire, à l'article 4 "l'arrêté royal n° 143 précité"; l'intitulé de l'arrêté royal du 12 novembre 1993 doit dès lors également être reproduit dans son intégralité à l'article 2 du projet.

Toutefois, il n'est pas nécessaire de mentionner les modifications qui ont été apportées aux arrêtés royaux précités, à moins qu'il s'agisse de n'appliquer les dispositions auxquelles il est fait référence, que telle qu'elles se présentent au moment de la référence et d'exclure l'application des modifications ultérieures de ces dispositions. Il convient, par conséquent, de supprimer en tout cas dans la référence à l'arrêté royal n° 143, les mots "modifié par les lois des 22 janvier 1985, 7 novembre 1987, 30 décembre 1988, 6 juillet 1989 et 30 décembre 1992" et, dans la référence à l'arrêté royal du 12 novembre 1993, les mots "modifié par l'arrêté royal du 5 juillet 1994".

Article 2.

On remplacera les termes "Le collège des experts visé à l'article 40 ..." par "Le collège des experts concernant la gestion et la comptabilité des laboratoires, visé à l'article 40 ...".

.../...

Article 3.

Les textes français et néerlandais ne correspondent pas.

Pour ce motif notamment, on rédigera le texte néerlandais comme suit :

"... controleren en zich, binnen de termijn die het bepaalt, alle noodzakelijke bescheiden en inlichtingen laten overhandigen of toezenden. Het college kan alle gewenste ophelдерingen en inlichtingen vragen, alsook ...".

Dans le texte français, en outre, on remplacera les mots "qu'il juge utile" par "qu'il juge utiles".

Article 4.

Il est recommandé de compléter cet article par une disposition indiquant la suite pouvant ou devant être donnée aux objections ou observations de l'intéressé. Par ailleurs, il serait utile de prévoir que le rapport qui est envoyé à l'autorité compétente doit, le cas échéant, faire mention des objections ou de la défense de l'intéressé. Enfin, selon le fonctionnaire délégué, les termes "autorité compétente" désignent "le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions". Il conviendrait également de le préciser.

.../...

Article 5.

Il n'a pu être donné au Conseil d'Etat de motif justifiant la dérogation à la règle normale d'entrée en vigueur. De l'accord du fonctionnaire délégué, il vaudrait mieux omettre l'article 5.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : W. DEROOVER,
Messieurs :

kamervoorzitter,
président de chambre,

D. VERBIEST,
P. LEMMENS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heer : J. GIJSSELS,
Monsieur :
Mevrouw : Y. MERCHIEERS,
Madame :

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. VERBIEST.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. VERBIEST.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

W. DEROOVER.